GENERAL INDEX

"accursed of God", 112
Adriani, N., 151, 194, 212-214, 216, 230
"adulterous generation", 94
"adultery", 93, 94
"advocate", 140, 231
"Allah", 173, 193, 194, 196
Allis, Oswald T., 117-124
"altar", 227
American Bible Society, 23, 54, 78
"anathema", 112
"angel of the Lord", 180
"anointed", 166, 171
"apostle", 106, 168, 226
"apostleship", 107-110
Archaisms, 2, 9, 10, 62
"ark of the covenant", 131, 132
"ass", 143

Bakker, F. L., 152
"baptism", 140, 168, 231
"baptism of repentance", 97-102
"baptized into Christ", 33
Barlow, A. R., 29-33
Beegle, Dewey M., 94-95
Beekman, John, 24-25
"begat", 23
"believe", 12, 19, 20, 140, 143
"beloved", 15, 141
Bible Numerics, 117-124
Bible stories, 216, 220
The Bible Translator, 14, 26, 149, 160
  Cooperation of Indonesian translators with, 233
"blessing", 36, 111
"body", 15, 205
Böhl, F. M. Th. de Liagre, 212
The Book and the Parchments, 46, 47
Book reviews, 46, 94
Bradnock, Wilfred J., 125-127, 150, 220, 224, 231
"bread of life", 14
"breath of the image", 38
British and Foreign Bible Society, 6, 23, 25-27, 78, 125, 150
"brother", 141
Bruce, F. F., 46

"camel", 21
Carey, William, 126
"ceased", (wind), 68
"chaff", 95
Church and Temple on Bali, 170
Church and Bible translation, 7, 151-162, 176
"Comforter", 67, 106, 140, 230
Commentaries, inadequacy of, 97
"communicate", 9
Conference of Translators:
  Djakarta, 145-151
    Resolutions of, 234
  Woudschoten, 151
"confess", 92, 93
"conscience", 169
"conversion", 229
"covenant", 226
"crucifying", 140
"curse", 111-114
Czeglédy, Alexander, 1-7

"damnable heresies", 15
"dangerous", 156
Davis, Marjorie, 34-38
"dead", 87, 106, 107-110
"death", 35, 116
"deceitful lusts", 15
"declared", 107-110
"deity", 189
"devil", 167
Dialects, problem of, 55
"die in the Lord", 131
Difficult Words and Phrases, 90-94, 134-138
"disciple", 106, 168
"disobedience", 36
"divided", 75
Divine names, 171-204
"doubt", 91

"drink", 36
Dykema, F. 212

"east wind", 95
Edelkoort, A. H., 212
Eichrodt, Walter, 177, 178
"Emmanuel", 180, 188
Encyclopedia of Bible Life, 94, 95
"enemies of the Lord", 113
"enticed", 67
"entire", 24
"l'Éternel", 175, 179, 181, 184, 196
Exegesis, methodology in, 97-111

"faith", 36, 107-110
Fast, P. W., 79-80
"fasting", 153
"Father", 187
  "of glory", 16
"fire from heaven", 134
"flesh", 15, 137, 138, 204-211
"forgiveness", 17, 52, 99-102, 154
Format:
  capital letters, 164
  quotation marks, 163
  section headings, 162
  verse numbering, 162
  verse or paragraph, 163
"fornication", 93, 94

Genitive of quality, 14-16
"gift", 36
Glottal stop, 57, 58
Goble, Jonathan, 77
"God", 172-204
"God forbid", 10
"God of the dead", 87
Goodspeed, Edgar J., 68-71
"grace", 52, 107-110, 227
"gracious words", 15
"graven image", 165, 170
Greek, 221
  prepositions, 12-14
  verbs, 71-75
Greek, Hellenistic, 128
  Koinė, 127-131
Greek Text:
  Better Manuscript readings, 81-86
  Nestle, 162
  Numeric, 117
  Souter, 64
  Textus Receptus, 84, 85, 107, 115, 162
Greek Words:
  agapaô, 135, 139, 230
  amên, 225
  charis, 139, 227, 228
  diathêkê, 227
  dikaiosunê, 116
  eis, 12-14, 101
  en, 13, 139
  epos, 233
  eraô, 135
  hilasmos, 167
  homologeô, 92
  katallagê, 167
  kurios, 176, 185, 204
  logos, 139, 233
  ouranos, 134
  paraklêtos, 106, 140, 231
  parthenos, 88
  phileô, 135, 139, 230
  pneuma, 167
  psuchê, 167
  hrêma, 139
  sarx, 138 (*sarks*) 204-211
  skorpizô, 133
  sôzô, 228
  suneidêsis, 169
  sunthêkê, 227
  theos, 204
Greenlee, J. Harold, 12-14, 71-75
Grijns, C. D., 223
Gützlaff, Karl, F. A., 76

Hall, John F., 27-29
Hardeland, A., 217
"heaven", 134
"heavy with sleep", 132
Hebert, A. G., 111-116
Hebrew Texts:
  Kittel, 162
Hebrew Words:
  Adonai, 173-204
  amen, 225
  basar, 138, 205
  brith, 227

Elohim, 172-204
hesed, 228
hosanna, 68, 69
kaphar, 168
Messiah, 166
pesel, 165, 170
shem, 188
tsedaqah, 114, 115
Yahweh, 173-204
"help... unbelief", 26, 27
Hills, Margaret T., 75-79
Hinduism, 126, 127, 219
Hoekstra, Harvey T., 17-20
"Holy Spirit", 16, 47
"hope", 36
"horn of salvation", 69, 70
Howard, H. G., 25-27
Hudspith, Mrs. T. E., 66-68
"humiliation", 53

"in Christ", 33
"in the Lord", 33
Indonesian Bible Society, 150, 223
  Advisory Committee of, 194
Informants, 24, 25, 52, 53, 56, 80
Information-Correspondence, 102, 138-142
Interpretation, 86, 101, 160
Islam, 126, 193, 220, 228, 232
Italics, use of, 10

"Jesus", 228
"joy", 90, 91
"judge", 24
"judges of evil thoughts", 15
"justice", 115
"justify", 28, 116

Kaardal, J. I., 51-53
Kállay, Kálmán, 4

"labor of love", 16
Language, importance of learning, 39
Latuihamallo, P., 146
"leprosy", 233
"let", 9
"liar, made him a", 25
"life, eternal", 35
"light", 52
Lingua Franca, *see* Trade languages
"living water", 15
"Lord", 180-187
"love", 17-19, 35, 135, 139, 230
"lying wonders", 15

"man", 205
Marginal helps, 163
Marshall, A., 14-16
Marshman, Joshua, 127
"mediator", 134, 135
"meekness of wisdom", 16
Metaphors, Quechua, 67
Middelkoop, P., 152, 165-169, 170, 174, 196, 208, 217, 228
Miller, J. Lane, and Madeleine S., 94
"miracle", 36
Mohammed, 176, 226
Morrison, Robert, 127
Moulton, James H., 130
"mystery", 36, 226

"name", 107-110, 232
National Bible Society of Scotland, 78
Negative, double, 73
Nelson, Quentin D., 39-45
Netherlands Bible Society, 150, 162, 194, 205, 223
Nida, Eugene A., 81-86, 87-89, 90-94, 97-111, 131-134, 134-138
Nouns, in Cuicateco, 34-38
  lack of, 97, 98
Numerals, 79

"obedience", 36, 107-110, 116
"obey", 143
"offence", 35
Old Testament, reasons for translating, 126
  quotations from, 163
"one", 29, 30
Onvlee, L., 151-158, 204-206, 210, 216, 219
Orthography, 52-53, 56-61, 89

Pákozdy, Ladislaus M., 1
Panin, Ivan, 117
Papyri, 130
"parable", 67
"Paradise", 76
Parallel passages, 222
Parallelism, 216, 218, 219
Paraphrase, 63, 219
"patience of hope", 16
"peace", 67, 111, 133
Peck, Rev. and Mrs. H. D., 54
Phonemes, 56-59
Pongrácz, Jospeh, 3
"possessed", 167
"potsherd", 95
"power", 107-110
"prayer", 156
Prepositions, 12-14, 100, 101
"prevent", 9
"pride of life", 24
"promise", 226
Pronouns, 10, 26, 31, 32, 164
Proper names, 59, 164
"propitiation", 67, 167
Proverbs (Mossi), value of, 27-29
"provided", 9
"Providence", 9

Questions and Answers, 87-89, 131-134

Raffay, Alexander, 2, 3
"reconciliation", 167
References, 6, 7
Regional languages, 160
"remission of sins", 97-102
"repentance", 98-102, 229
"resurrection", 107-110
"reward", 36
Richardson, Alan, 111
Riedel, K., 179, 192
"righteousness", 16, 114-116
Rosin, H., 180, 194, 199-204
Rules for Translators, 149
Ryder, Edwin T., 47

"Sabbath", 67, 87
Sabiers, Karl G., 117
"saint", 26
"salvation", 36, 155, 156, 228
Samba, Joseph, 49
"Satan", 167
"scatters", 133
Schmidt, Hans, 212
Scripture Gift Mission, 23, 54
Semantics, 98, 103-106
"sign", 36
"sin", 17, 18, 116
"sky", 134
Snaith, N. H., 111-116
Some Principles in Translating the Bible, 151
"son", 53, 80, 187
"Son of God", 107-110
"son of peace", 133
"soul", 88, 89
Spanish, influence of, on Mam, 59, 60
  borrowings from, 67, 143
"spirit", 154
"spirit of holiness", 107-110
Steinhardt, W. L., 217
"suffer", 9
Swellengrebel, J. L., 146, 152, 160, 170, 210, 219, 223
"swellings", 9
Sywulka, Edward F., 54-61

Tentative editions, 6, 125
"testament", 226
Theological Word Book of the Bible, 111
Theologie des A. T., 177
Theologisches Wörterbuch zum N. T., 177
"thought", 36
"threatening", 156
Time equivalents, 66, 67
Tin, Pham Xuan, 20
Titles, form of, 85
Tjakraätmadja, M. K., 147
Tone, in Ngbandi, 42-45
Trade languages, 21, 41, 49, 50, 129, 157
Translation: 20-23, 125-127, 212
  apparatus, 125
  basic texts, 23, 162
  consistency, 222

cultural problems, 28, 79, 80, 126, 131, 132, 165-169, 170-171
grammatical problems, 21
helpers, *see* Informants
idiomatic, 17, 66-68, 98
length, 10-11, 141
literal, 38, 66
principles of, 151, 212
procedures, 5, 51-53, 77, 97-111, 125-127
sentence construction, 52
theological implications of, 17-20
when to print, 222
Transliteration, 211
Trinity, 29, 30

Veen, H. van der, 152, 207, 212-220
Verbs:
of action, 71, 72
for nouns, 34-38, 98
modes and tenses, 71-75, 79, 104
in Zoque, 142
Versions:
Dutch, *Brouwer*, 208, 209
Dutch, *Netherlands Bible Society*, 162, 195, 207, 222, 223
English, *American Standard*, 8-11, 14-16, 23, 68, 87, 88, 107, 140
English, *Concordant*, 222
English, *Douai*, 115
English, *English Revised*, 8-11, 14-16, 114, 115, 116
English, *King James*, 8-11, 14-16, 68-71, 81-86, 109, 114-116, 132, 140
English, *Knox*, 31
English, *Moffatt*, 31-33, 69, 70, 178
English, *Revised Standard*, 8-11, 33, 81-86, 101, 132, 133, 140, 229
English, *Twentieth Century*, 33
English, *Tyndale*, 68, 69, 70
English, *Weymouth*, 23, 33
English, *Williams (Plain English)*, 61-66
English, *Wyclif*, 68, 69
French, *Jerusalem*, 50, 51
French, *Segond*, 23
Synodale, 23
Hungarian, *Károli*, 1-7
Hungarian, *New Revision*, 1-7
Indonesian, *Bode*, 172, 193, 196, 197, 205, 207, 209, 210, 221-223, 230, 231, 234
Indonesian, *Klinkert*, 172, 193, 205, 210, 223
Indonesian, *Leidekker*, 172, 205, 210, 223
Japanese, 75-79
Javanese, *Jansz*, 172, 173, 205
Latin, *Vulgate*, 115
Malay, *Shellabear*, 172, 196, 197, 205, 207, 223
Marathi, *Athavle*, 25-27
Ramabai, 25-27
British and Foreign Bible Society, 25-27
Spanish, *Valera*, 139, 142
"Virgin", 88
Vocabulary, 20-22
basic, 79
proverbs as sources, 28
Voegelin, C. F., 139
Vowels, 58

Waterman, G. Henry, 127-131
"wedding", 36
Weigle, Luther A., 8-11
Williams, C. Kingsley, 61-66
"wisdom", 35
"without cause", 83
"woman", 70, 71
Wonderly, William L., 138-142
"word", 106, 139, 232
Words: borrowed, 67
boundaries, 60, 61
classification of, 98, 99, 103-106
division, 56
noun-verb, 34, 35
space-time, 104

LANGUAGE INDEX

Amuesha, 79, 80
Anuak, 17, 18
Arabic, 164, 167, 221, 227-229
Aztec, Zacapoaxtla, 137

Bahnar, 21, 22, 23
Balinese, 152, 160, 218, 220, 226-232
Bambara, 90
Banda, 40
Bantu, 29, 40, 42
Baoulé, 90, 92
Bare'e, 226-233
Bare'e-Toradja, 213, 217
Batak, 153, 161, 194
Batak, Simalungun, 161, 218, 226-233
Batak, Toba, 161

Chol, 24, 25
Conob, 136, 137
Cuicatec, 34-38, 91, 137

Dinka, Ngok, 229
Dutch, 175, 231
Dyak, 217, 218

English, 61

French, 42
Fulani, 52

Gbeapo, 93
Guajiro, 111

Habbe, 90, 136, 230
Hindustani, 143
Hungarian, 1-7

Indonesian, 148, 157, 160, 169, 172, 193, 194, 221-223, 223-224, 226-233, 234

Japanese, 75-79
Javanese, 161, 172, 214, 219, 220, 226-232
Jorai, 21, 23

Kekchi, 91
Kikongo, 49
Kikuyu, 29-33
Kituba, 49
Korean, 161
Kpelle, 90

Lacandon, 90
Lingala, 41, 49
Loma, 94
Luba-Katanga, 231
Luvale, 137, 138

Malay, 160, 172, 207, 221, 234
Mam, 54-61
Marathi, 25-27
Mazatec, 53, 137
Miskito, 91
Mixteco, 116, 137
Mongwandi, 40
Moré, 27-29, 90
Mori, 226-231
Mundang, 51-53

Navajo, 91, 111, 133, 136
Ngbaka, 40
Ngbandi, 39-45
Nias, 217

Otomi, Mezquital, 135

Pame, 92, 143
Piro, 92, 135
Portuguese, 167
Puang, 21

Quechua, Bolivian, 66-68
Quechua, Huanuco, 91

Russian, 162

Sangir, 194
Sanskrit, 126, 127
Shipibo, 91
Spanish, 59, 67, 143, 161, 162
Sudanic, 40-42
Sumbanese, 152-158, 161, 206, 217, 219, 226-233
Sumbanese, East, 154, 210, 226-231
Sumbanese, West, 153, 154, 226-231
Sundanese, 161, 187, 231, 232

Tarahumara, 111
Timorese, 161, 165-169, 170, 174, 196, 208, 217, 226-232
Toradja, East, 218
Toradja, South, 161, 207-208, 214-218, 220, 226-233
Totonac, 135
Tzeltal, 90, 136
Tzotzil, 136

Uduk, 90, 136
Urdu, 127, 226

Valiente, 93
Vietnamese, 21, 23

Wenli, High, 127

Zapotec of Mitla, 136
Zapotec of the Isthmus, 230
Zoque, 91, 135, 138-142

BIBLICAL INDEX

Genesis
1 186, 189, 200, 201, 233
1:1 118, 121, 197, 198
1-5 183
1:21 206
2 203
4:25 183
14:18 203
15:2 200
16:7 181
17:1 203
18:12 . . . 187, 200
21:33 203
23 . . . 185, 187
23:6 200
24 . . . 185, 187
24:36 200
31:19 203
31:30 172
35:2 202
42:10 200
43:14 184
44 187

Exodus
3 . . . 183, 184
3:12 184
3:14 177, 183, 184
3:15 184
3:16, 18 . . . 201
4:10 185
4:13 184
4:16 201
5:2 183
6 183
6:7 201
7:1 . . . 172, 201
9:27 115
12:12 172, 201, 202
20 155, 165, 191
20:2, 3 185
20:3 172, 199, 202
20:4 202
21 196
21:6 172
21:17 112
32:1, 8, 31 . . 203
33:19 184
34:6 173
34:14 172, 202, 203

Leviticus
17:7 203
19:15 115

Numbers
22:18 173

Deuteronomy
5:6, 7 185
5:14 115
7:26 203
10:17 203
12:31 172
13:6 199
20:18 203
21:22, 23 . . . 112
27 111
27:26 112
28:1-14 111
28:15-68 . . . 112
32:12 202
32:39 172

Joshua
4:14 216
22:22 203
24:20 202

Judges
2:3 . . . 201, 202
2:12 203
6:31 . . . 199, 201
9:27 198

I Samuel
1:3 200
5:7 198
6:5 203
15:23 202
28:13 198

2 Samuel
16:5-13 112

I Kings
11:7 202
18 191, 198, 203
18:21-39 . . . 203
20:23 203
21:10, 13 . . . 111
21:21-24 . . . 112

2 Kings
1:2 198
9:34 112
11:18 203
19:18 . . . 202, 203

2 Chronicles
2:5 203
32:14 203
33:7 202

Ezra
5:1 188

Nehemiah
1:4, 5 201

Job
1:5, 11 111
2:5, 9 111
6:4 203

Psalms
4:1 201
6:6 218
7:8-11 115
8:1 173
10:14 115
20:5-9 188
22:1-2 . . . 173, 201

22 : 15 95
27 : 4 179
32 : 3 215
33 : 5 115
38 : 3 218
41 : 13 173
45 : 7, 8 203
46 : 3 215
50 : 1 203
51 : 5 215
54 112
56 : 5 . . . 205, 210
65 : 2 207
65 : 9 . . . 215, 216
68 : 18 173
69 112
69 : 31 188
71 : 5 173
72 : 12 115
77 : 2, 3 219
77 : 14 201
78 : 58 203
81 : 9 202
82 192
82 : 1 . . . 172, 203
86 : 8 . . . 201, 202
90 : 17 173
93 : 2 216
95 : 3 203
96 : 4, 5 201, 202, 203
100 : 3 193
101 114
103 : 15, 16 . . . 210
104 : 3 215
105 : 6 216
106 : 19, 36 . . . 202
106 : 37 203
109 112
109 : 21 200
111 : 4 215
112 : 5 215
112 : 9 115
118 : 25 68
119 : 105 95
131 114
132 : 15 215
135 : 5 . . . 201, 202
136 : 2 203
136 : 25 207
139 : 15 215
140 : 7 215

Isaiah
2 : 8, 18, 20 . . 202
6 : 1 200
6 : 5 . . . 113, 200
6 : 8 200
6 : 11 200
9 : 6 215
24 : 5 215
26 : 4 173
37 : 19 . . . 172, 198
37 : 20 199
40-55 . . . 115, 116
40 : 6-8 210
44 : 17 . . . 202, 203
45 166
45 : 8, 23 115
45 : 14 199
45 : 15 201
45 : 16 203
46 : 13 115
48 : 5 202
51 : 5, 6 115
59 : 15-18 . . . 113
63 : 8, 10 113
66 : 3 202

Jeremiah
2 : 13 15
11 : 3 112
11 : 20 113
16 : 20 199, 202, 203
17 : 5 . . . 112, 205
17 : 18 113
18 : 20 113

Ezekiel
2 : 4 200
6 : 4, 5, 6, 9 . . 202
18 : 19, 21 . . . 115
28 : 2 . . . 201, 203

Daniel
2 : 19, 20 . . . 188
2 : 47 203
3 : 14, 29 . . . 203
3 : 15 . . . 172, 203
4 : 5 188
4 : 27 115
11 : 36-39 . . . 203

Hosea
9 : 10 202

Habakkuk
1 : 11 172

Zechariah
9 : 9 115

Matthew
1 180
1 : 2 23
1 : 20, 22, 23, 24 180
1 : 23 188
3 : 3 204
5 : 15 216
5 : 22 83
6 : 1 115
6 : 10 8
6 : 13 83
6 : 24 204
6 : 25 9
16 : 19 75
17 : 25 9
18 : 18 75
19 : 5 137
20 : 6 66
21 : 9 68
21 : 32 16
23 113
24 : 22 . . . 205, 210
25 : 34, 41 . . . 111
26 : 41 206
27 : 50 164
27 : 54 204

Mark
1 : 4 . . . 97-102
1 : 6 21
1 : 10 12
1 : 11, 16 141, 142
1 : 30, 31 . . . 142
2 : 5 141
3 : 5 113
4 : 38 26

4:39 68
5:1-9 64
7:10 112
8:38 94
9:5 26
9:24 . . . . 26, 27
9:42 113
9:44, 46, 48 . 83
10:8 208
12:27 87
13:15 88

Luke
1-3 187
1:42 206
1:46-50 . . . 64
1:69 69
2:29-32 . . . 64
2:52 227
3:6 . . . 205, 209
4:18 204
4:22 . . . 15, 227
5:6 74
5:12 204
6:46 204
7:50 229
8:48 229
9:17 8
9:28, 32 . . . 132
10:5, 6 133
11:9, 23 133
12:8 92
12:52 75
13:34 f 113
15:16 74
15:32 74
18:6 15
19:10 80
20:1, 2 8
20:20 9
23:8 9
24:39 . . . 205, 221

John
1 232
1:1 . . . 76, 118
1:7 164
1:9 . . . . 12, 86
1:13 137
1:14 . . . 205, 206
1:18 13
2:1 140
2:4 70
2:12 12
2:23 74
3:6 210
3:11 225
3:16 12
3:17 113
3:35 13
4:8 75
4:10 15
4:14 73
5:24 12
6:3 12
6:35 14
6:51 14
6:68 74
8:15 . . . 208, 210
9:39 13
10:12 133
10:30 . . . . 29, 30
13:8 73
14:2 84
14:16 140
15:6 74
15:21 12
16:20 13
16:32 133
17:2 209
17:11, 21, 22 29, 30
17:23 29
20:23 75
20:28 193
21:15-17 . . . 139

Acts
1:5 140
2:15 67
2:17 205, 208, 209
2:26 . . . 205, 209
2:31 205
3:7 66
4:24 204
6:10 154
7:2 16
7:26 74
7:41 204
7:43 166
8:33 53
13:14, 42 . . . 87
17:18 204
17:22-24 . . . 204
19:2 140
22:3 9
23:8 92
24:2 9
28:3 66

Romans
1:3 207
1:4-5 . . 107, 110
1:11 208
1:13 9
1:29-31 . . . 37
2:4 73
2:28 208
3:21 116
4:1 208
4:22 13
5:8, 15 12
5:17 35
6:6 208
6:7, 16 116
6:19 209
7:5 207
7:14 . . . 207, 208
7:18 . . . 137, 207
8:3, 5 205
8:21 15
8:28 . . . . 81, 82
9:1 33
9:3 74
9:5 . . . 207, 210
9:31 116
10:10 116
10:17 84
11:14 209
13:14 204
15:27 208

I Corinthians
1:1 31
1:29 205
2:13, 14 . . . 208
4:10 33
6:16 208

7 : 28 . . . 207, 209
7 : 38 . . . . 87, 88
8 : 4-6 190, 191, 196, 204
8 : 7 85
10 : 18 210
11 : 23 200
12 : 3 112, 193, 200
13 : 1-6 65
14 : 37 208
15 : 39 205, 206, 207
15 : 44 . . . 207, 208
15 : 47 208
15 : 50 207

2 Corinthians
1 : 13 31
4 : 4 16
4 : 7-15 32
4 : 11 209
9 : 9 133
10 : 3 . . . 205, 210
11 : 18 207
12 : 7 205
12 : 20 9

Galatians
2 : 11-16 . . . 65
3 : 3 207
3 : 8-14 112
3 : 13f 111
3 : 27 33
4 : 13 205
4 : 14 209
4 : 23 210
5 : 4 73
5 : 16, 17 . . . 205

Ephesians
1 : 8 139
1 : 13, 17 . . . 16
1 : 14 12
2 : 11 . . . 206, 210
2 : 14 209
2 : 21 33
4 : 22, 24 . . . 15
5 : 29 205
5 : 31 208
6 : 5 . . . 204, 210

Philippians
1 : 22 205
1 : 24 . . . 205, 206
2 : 5-11 65, 186, 193
2 : 11 . . . 200, 204
3 : 3 137
3 : 21 15
4 : 3 142

Colossians
1 : 11, 13 . . . 15
1 : 22 . . . 15, 210
2 : 1, 5 209
2 : 13 . . . 206, 209

I Thessalonians
1 : 3 16

2 Thessalonians
2 : 9 15

I Timothy
3 : 16 205

2 Timothy
1 : 12 74
3 : 2-4 37

Titus
2 : 13 86

Hebrews
1 : 8, 9 204
5 : 7 . . . 209, 210
6 : 6 140
8 : 10 13
9 : 10 . . . 209, 210
9 : 16, 17 . . . 226
11 : 3 13
11 : 9 16
11 : 40 9
12 : 9 209
12 : 10 13

James
1 : 4 24
1 : 14 67
2 : 4 15
2 : 14 25
3 : 13 16

I Peter
1 : 13 37
1 : 14 209
1 : 24 . . . 205, 210

2 Peter
2 : 1 15

I John
1 : 1, 3 74
1 : 4 91
2 : 2 67
2 : 16 24
2 : 23 92
4 : 2 205
4 : 18 24
5 : 10 25
5 : 11 35
5 : 18 82

Revelation
13 : 13 134
13 : 15 38
14 : 13 131
17 : 16 205
19 : 18, 21 . . . 205
22 : 1 14
22 : 11 116
22 : 18, 19 . . . 138
22 : 20 200

The undersigned herewith asks you to continue sending him/her "The Bible Translator" during 1953.

Name: .....

Address: .....

Date: .....